雲居民將投票決定 是否另建甘比大橋

（雲訊）雲埠居民將被要求在三月十四日投票贊成市政府借款三千五百萬元興建一條新的甘比橋。

如果獲批准的話，新橋橋樑將於十一月開始興建，若進行順利，新橋可於八六年交通博覽會舉行之前通車。

今次公民投票所費約達二十五萬，而六線行車新橋的總成本約五千九百七十萬。

一九八二年的公民投票授權市府借款六百萬元，作為償付二千萬元修葺橋樑北端之部分財政開源。

假如公民在三月投票中否決另建新橋，則該北端橋樑修復計劃便會實施。

市府希望如建造新橋獲通過，省府會負担一半的成本，不過現時省府仍未有任何表示。

在三月的公民投票中最少需有百分之五十的票數表示贊成，新橋才獲准興建。

省府援助災區

（域多利訊）卑詩省代理環境廳長史蒂文遜保斯及杜威區省議員柯士汀波彼路頓聯合宣佈，對卑詩省西南部最近不幸發生洪水為患事件，甚表關注，省府決定撥款援助水災的善後工作。

廳長又表示，到目前為止，未有任何人傷亡報告，此次水災公私損失約達六百七十七萬五千元，因此省政府準備加以援助，救濟該等災區。

雲馬氏宗親會定期春宴聯歡

（雲訊）馬氏宗親會以新春佳節行將來臨，其慶迎接傳統佳節，是以本年度春宴聯歡日期，決定於二月十九日「星期日」下午六時正，假座名園酒家舉行，敬請各宗親携眷及親戚友好屆時踴躍參加，早日報名，以便編排席位。同時宴會中有豐富獎物抽獎，至宴會完畢後，回本會禮堂，備有電影開放，與會宗親同慶共樂。報名處：本宗親會（喜市定）四十一號，華春堂片打街。宴會餐劵：大人每位十元，小童八元。

林族堂務近況

（雲哥華訊）林西河總堂九牧公所一九八四年第一次理監事暨職員會議決定重要事項如下：（一）春節聯歡會定期二月五日（星期日）舉行，中午十二時半先召開會員大會，表決重要議案，隨即酒會開始，至下午四時結束，免費招待。（二）本年度申請獎學金，延至四月中旬截止。（三）本堂所五十四週年紀念慶典，定期五月六日（星期日）舉行，同時頒發獎學金。（四）本年度理監事暨職員月會，定於每個月第一個星期日下午一時在堂所禮堂召開，歡迎各會員參加，共商堂務。（五）蒙宗親商號特價優待，憑堂所會員證，到中華特價中心，金利源公司，威健白貨公司購物（除白米及特價品外）一律九折優待。又嘉頓餅店茶餐廳，購餅食滿三元以上，亦可獲九折優待，未領會員證者，可到堂所書記處領取。（六）希各會員合作，依時繳交年費，如一次過繳交廿元者，為永久會員。

代尋骨肉連四海 飛架鵲橋渡離人

（一）歸僑岐知遊子情

很難想像，筆者面前這位年已花甲，步履蹣跚的老人就是使九十一戶海外親人骨肉相聚的廣東大埔縣歸國華僑聯合會主席廖斯倫。從一九八零五年五月至今的多年時間裏，他共發出了近千封信件，幫助僑胞尋找親人。

一九二三年，廖斯倫出生在印度尼西亞的蘇門答臘島。父親在當地經商。廖斯倫從懂事起，父母親就告訴他祖籍在大海那邊的中國廣東大埔的一個小山鄉。逢年過節，家裏還要專門製作祖籍的傳統飯菜，以表示對家鄉的懷念。廖斯倫七歲那年，父親還把他送回大埔讀小學、中學，為的是讓他自小接受祖國文化的教育，受到純樸的山野鄉風的熏陶。後來，廖斯倫還考上了廈門大學攻讀經濟。從一九四八年起，廖斯倫一直在印度尼西亞雅加達的華文學校任教，直至一九六七年回國。海外僑胞對故鄉的眷念，給廖斯倫留下了難忘的印象。廖斯倫說：「沒有遠離故鄉的親身經歷，是不容易體會與以形容的遊子情啊！」

（二）「光披四海」

廖斯倫拿出一封從新加坡寄來的信件給筆者看，這是一位年幼離鄉的大埔鄉親請求幫助尋找祖居的來信。信中寫道：他年齡約在七十歲左右（確實年齡不清楚），現有一件事蘊藏在心中已六十多年的事情，想拜托先生多多幫忙，如果能遂所願，真不啻恩同再造；廖斯倫說：「有到這樣的信件，你能無動於衷嗎？我是坐着也不安寧啊！」

特赦非法移民期限已近 目前僅有千人提出申請

（多倫多訊）聯邦政府的非法移民特赦期限，已日益迫近，但到目前為止，全加為數約五萬的非法移民中僅有一千人申請，顯然大多數的非法居民，對此反應冷淡。

據調查及分析，這是因為聯邦政府，沒有將此一特赦規定詳細向居民解釋的原故，以致於大多數人，不但不了解，甚至産生懷疑。

據悉，移民部當局只向辦理移民事務的律師及僑族報紙分送資料，但沒有刊登任何廣告以收實效。因此許多移民，不是不了解這個辦法，就是被迫去找律師解決。

據指出，許多移民律師，因此藉機大敲竹槓。一名老年華人婦女，及一名中美洲黑人婦女，到各移民律師辦事處請求幫助，律師竟然索價三千元以上。

例如這名華裔婦女林金綺（譯音）到華埠請求唐人街一些律師協助申請特赦時，一名律師說，代她申請特赦的手續費，是首次付現一千五百元，事成後再付一千五百元。

後，林婦再到華埠其他律師事務所求助，所得到的答案是：有兩人索價一千元，最便宜的一人索三百元到八百元之間。此外，最驚人的是唐密爾斯一名律師，竟索價三千到五千元之間，若案情複雜必須出庭，每次再加一仟元。林金綺說，有些律師並且叫她下次帶銀行存款簿去，看她是否有那樣多錢。

到目前為止，已提出申請的一千人中，只有四百十六人的案件，經過審核，其中三百名一件獲准，九十八人被拒，五十七件仍在審核中。

這項特赦，是對在加非法居住五年以上，而未曾被驅逐或遞解出境的人有效申請。請人名對此一辦法仍是有懷疑，可請律師或社團出面代為申請。

加共提名大選

（雲訊）加拿大共產黨卑詩省黨部，昨宣佈準備於下次聯邦大選舉行時，提名選出十位至十二位國會議員候選人。

加拿大共黨卑詩省黨部領袖孟利士醫氏，在雲埠召開記者招待會宣佈，已有七名候選人提名競選。雲高華島已提名三名，卑詩省低陸平原已提名四名，參加聯邦大選。

至德總堂交代

（雲訊）本埠至德總堂於元月二十二日下午一時，舉行新舊職員交代典禮，在一片互道恭禧發財的歡樂聲中進行，交代禮開始，首由蔡柏芳世誼報告過去一年會務及進支情況後，繼由新任主席吳樹興發表新獻，他說：新的一年開始，我們至德總堂同仁應體會我總堂發展的重任，盼望總堂同人同心同德，努力為至德總堂前途發展作出努力。世誼們蔡平原，吳一鴻，周百立相繼發揮，蔡柏芳，周國棟，細斟細酌的為總堂發展獻計獻策，希望在大家通力合作下，不辜負先輩當年創造總堂的困難，再接再勵促總堂發揚光大，十分鼓舞人心。吳雄詞偉論，洵一盛會也。再者總堂接到蔡傑民疊翁之慶，捐助壹百元。蔡燦熙丁母憂捐助壹百元。總堂同人深表謝忱。

南雲中文學校春季招收新生

（雲訊）本埠四十一街西三〇五號聖濟爾士教堂內之南雲中文學校，為本埠多位熱心僑教人士創辦，其宗旨為栽培華僑子弟學習祖國語言，認識中國文化，並發揚中國固有道德禮儀為宗旨，際此春季學期開始，招收新生及各級插班生，又為方便各學童參加其他活動項目，每週只上課三天，有意送其子弟入學者，請在星期一、三、五下午四時至六時、上課時間到該校報名云。

校址：ST. GILES UNITED CHURCH 305 W. 41ST AVE. VAN. B.C.

ELS委員會舉行研討會議

（雲訊）由於被雲埠教育局大幅削減經費，對非英語作為母語人士進行必要英語教育的計劃已受到嚴重影響。一個名為「英語－第二語言委員會」（ELS）的機構決定就此事進行商討，研究對策，該會的顧問委員會現定於二月十七日（星期五）下午一時十五分在雲埠東六街一二三號的教師中心舉行會議，廣邀各界人士參加，並邀請教育廳長的代表參加會議，以便與會者可以徵詢省府在此一問題的觀點。會議結果將於三月十七日呈上卑詩教師大會。

由於非英語作為母語者多為移民，而新移民中又甚大，中國人所佔之比例，因而此一會議之進行必有甚多華人新移民關注。中僑互助會作為該會顧問委員會成員之一，亦將派員出席此次會議，並會在會議中代表華人移民發表意見。

鳳倫宗親會舉行交代禮

（雲訊）雲埠鳳倫總堂薛、司徒兩姓宗親會，一九八四年度新職員，經於元月八日召集會議選舉，當衆開票，定於二月廿六日（星期日）下午一時在本禮堂舉行新舊職員交代典禮，並設茶點助慶，選出新職員如下：執行委員：覺鈴，華鈞，棟柱，宗欽，振亞，作培，衍慶，榮雪，尚森，策，候補委員：偉林，兆樑，主席：正覺鈴，副棟柱，宗欽，中文秘書：正衍慶，副榮雪，財政：正樑，副棟柱，英文秘書：正華鈿，副薛坤文，交際：兆拱，宗欽，審核：鈞，薛聖佐，慈善：俊武，顧問：其祥，獎賞：達，元老：俊武，薛聖佐，產業保管：振亞，哥鈿，兆拱，華鈞，宗欽，棟柱，作倍，梓沾，金存，監察委員：薛海，薛寶山，德銓，其贊，偉祥，元暖，偉林，薛喜，奇，聞此次選舉，成慶得人，同日下午六時假座名園酒樓舉行春節聯歡宴會，屆時希各昆仲姑嫂踴躍參加，以增高興，席金成年者每位十元，中童十二歲至十七歲每位七元，耆英六十五歲以上者每位五元，十二歲以下至五歲者每位五元，五歲以下免費，截止日期：二月廿二日，以便預排筵席，在報名時購買劵，凡宗親子弟，在本年度取得大學學位者，請將證件影印副本來本堂登記，以便頒發獎學金，報名地址：打東街。電話：二七一八片四四七〇。二五四一

溫德琛擬競選雲埠下屆市長

（雲哥華訊）前卑詩省政府教育廳長溫德琛，已將他在本汝比埠的商業出售，並準備再進一步參加角逐雲埠下屆市長。溫德琛今年四十九歲，現時又表示有興趣於政治，最低限度兩個月內決定參選該埠市長與否。

車保達成協議

（雲訊）卑詩保險公司發言人柏摩基稱，車保公司已達成一年合約，因卑詩工會的二千三百名辦公室及顧問保險工會會員，現時仍未投加薪。此合同將於今年九月十日滿期，賠償安排協約，工會會員已批准協議，工會亦已批准合同。

捕雛妓未施行

（雲哥華訊）雲埠市府名市參稱，警方擬設法取締雛妓，使他們離開街道上，不得賣淫，但該計劃一時未能成功。警官史蒂夫加利治及新會負責駕駛「兒童汽車」，專負責捕雛妓，但與警方合作的假釋官已被取消，省府節約支出計劃開始效施行，取消此項「兒童警車」巡邏業務。

南雲區自由黨定期公衆會議

（雲訊）聯邦自由黨南雲區國會議員候選人柏烈基加利坎，定期八四年二月六日下午五時至七時，假座雲高華埠城多利街六四七〇號南雲區街坊大廈，舉行公共諮詢集會，並邀請嘉賓，加聯邦多元文化部長大衛哥倫汝為臨，並作專題演講，歡迎各界人士參加，發表問題，請求解答疑難，欲知詳情，請電話六八八－一四八八，與柏烈基加利坎接洽。

市參競選議員

（雲訊）市參事柏烈基加頓昨表示，他準備參加下屆全國大選，為依士爵山汝治區進步保守黨候選人，擬爭取該黨提名。他此次提名，黨門羅曾擔任該選區國會議員，門羅準備於一九八四年底宣佈不再競選國會議員。

余玉垣仙逝

（雲訊）余玉垣翁，原籍中山縣隆都沙溪人氏，年前移民來加與妻兒團聚，共享天倫之樂，數日前，身體違和，入聖若瑟醫院調理，不幸於一月廿三日下午五時半在院逝世，享壽七十有九歲，其家人隨侍在側，親友故舊，生前待人親切，成殮，余氏宗親會聞訊，深為悼惜，該會友據計定於一月廿一日（星期一）下午一時假座霍氏殯儀館舉行扶殯，出殯後卜葬於霍士嶺墓園云。

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9
電話：(604)681-8531
中國國際書店
擴大徵求一九八四年各種期刊長期訂戶。凡訂閱：
中國畫報（中英文版）
中國建設（中英文版）
中國銀幕（中英文版）
中國對外貿易（中英文版）
上海畫報（中文版）
照原價一律八折優待。
截止日期：一九八四年一月底止。歡迎各界僑胞訂閱，勿失良機。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材（附設修理部）
PHILIPS CTC-6R 轉台機 $160 特價 $119.99 部
PIONEER 汽車音響 一律八折
代理：PIONEER TOSHIBA ZENITH AIWA JVC
大平賣
日本名牌空白錄影帶

		每盒	一打以上
3小時	BETA L-500	$10.99	10.50
4½小時	L-750	$12.99	12.50
5小時	L-850	$14.49	13.99
6小時	VHS T-120	10.25	9.99

最新運到中文唱片唱帶

精工錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較
特爲全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機，音響器材，電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專爲方便和給僑胞更好的服務
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel:876-8320

NEW 84 LASER
最新型
壹萬三百二十七元
COQUITLAM PLYMOUTH CHRYSLER
941 6611 D 7557 526 9666

CROWN LIFE INSURANCE CO
VANCOUVER PENDER AGENCY
442 MAIN ST. VAN. B.C.
BUS. 685-1091 RES. 738-4545
歡迎來電查詢 免費提供資料
終身壽險 團體健康保險
傷殘保險 商業合夥保險
退休計劃 終身年金計劃
入息保險 房屋貸款計劃
國語、英語、粵語、客語、四邑語
THOMAS TSANG 曾湯

興華參茸行
專門經營
參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京果海味 零沽批發 郵購代寄 歡迎垂詢
中藥部
由中醫師胡智行主理 免費解答有關中藥問題
506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址：溫哥華緬街506號
電話：683 3838

金然棧
金然棧臘味 食過人人讚
另有鮮美鴨肝腸 香港風味臘鴨臘肉 歡迎選購
華埠各大商號均有出售
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Malkin Avenue, Van
Tel. (604) 438-2452
Tel. (604) 253-1551

代柬
本會館謹訂於一九八四年正月廿九日星期日下午一時舉行慶祝成立第五十九週年紀念典禮並治潔茗同日下午六時假座華僑酒家歡宴並有抽獎節目助慶恭請邑人友好屆時駕臨指示禮儀曷勝欣幸
雲埠岡州會館謹約
地址：140 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
電話：681-8578
附注：席金成年人每位收十元，婦女收八元，十二歲以下小童收五元，六十五歲以上耆老會員盡足義務者免收席金，要預早報名以便編席。

通告
本總會館一月八日全體會員大會決定：（一）關於一九八四年度選舉新理事一事，決定暫延期舉行，何時選舉，另行通知。（二）關於解決本會館理事會與實業部（即基金委員會）之間的權職與領導關係問題和關於研究修改本會館章程等重大問題，決定於一月廿九日（星期日）下午一時至五時，再次在本館召開會員大會，並請本會館法律顧問前來協助，加以解決。敬希本館會員，到時踴躍參加，共策進行。特此通告。
全加開平總會館啟
一九八四年一月十六日

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務
・免費估價 ・取貨從廉
修理 裝置設計
乾洗衣機・爐頭雪櫃
大小凍房・凍櫃・制雪機
空氣調節・家庭電器

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話：689·6695 327·7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 乾洗衣機 洗碗碟機 柏文電器
製雪機 冷氣機 商用冷氣 合約保養

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
最新運到大批
崧子（補腎養顏）
TCC泰國椰奶
潮州魚丸，蝦丸，墨魚丸。
泰國鳳標香米，糯米，好味春卷皮
生力鷄蚝，肉躁蚝
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

唐人街物業
出租
✲ 片打夾緬街，有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租，面積由400至1600平方尺。
✲ 緬街，1800平方尺舖位。
出售
✲ 餐館生意連實業出售，百餘萬。
✲ 全新裝修寫字樓・75尺地。
詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG（全權代理）
電話：(604)681-4111
MACAULAY NICOLLS MAITLAND INTERNATIONAL
Real Estate Brokers Consultants, Managers Established 1898

代柬
本社謹訂於一九八四年二月五日星期日下午一時在洪門禮堂舉行成立第六十五週年紀念典禮暨洪門機構聯合春讌敬治潔茗同日下午六時假座華僑酒家六宴聯歡統請中國洪門民治黨駐加國總支部，達權總社，支社，暨洪門附屬機構，各支分部昆仲嫦娒姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
卡城達權社同人敬約

請熟手中文打字員
本報聘熟手中文打字員，須有中學程度及快速打字能力，有報社經驗者更佳。有意者請於辦公時間，到華埠片打東街一號面議。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913
專營：唱帶 樂譜 樂器
修理 中西樂器
鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及粵曲演唱。